

Warm Springs Skole den 12te Januar 1885.

Jeg vil se om jeg hver Middag vi har fri i Skole kan Skrive min Dagbog af den 11 Juli 1883. Jeg vil i Dag begynde at Skrive lidt om vor Rejse vi logerede i [Kjøbenhavn](#) fra Søndag Middag den 8 til Onsdagen den 11 ved Gjestgiver Nielsen ved [Nyhavn](#).

Og rejste derfra Onsdagen den 11te før Middag. blev så ført til Havnen hvor der var en stor Ventesal for os og Doktoren sad til var [Højre Haand](#). Der var flere Hundred Mennesker.

Og vi blev da anvist Skibet [Gejser](#) som skal føre os til det skønne land [Amerika](#). vi blev da anvist hver sin Køje, de unge Piger i et Rum og de gifte i et og de unge Herrer i et. Vi Danske og de Svenske i en side og den anden side blev for de Norske Piger når de kom.

Vi spiste da Middagsmad, Kødsuppe med Kødboller og Kød til vi sejlede allerede dengang; Vi kom til [Christiania](#) den 12te om Eftermiddagen Kl. 2, hvor vi så ventede i 5 ad 6 timer. vi fik der 300 Passerer ombord. Så sejlede vi videre afsted, Stormen rejste sig meget og Skibet gyngede svært, de spillede på Dækket og en hel del af Passagererne dansede og morede sig, jeg dansede ikke, men sad og Talte med [Sine Christensen](#) på Dækket. Kaptajnen kom og befalede hver i sin Køje jeg gik da i min og sov roligt hele Natten.

Den 13 Juli

Jeg vågnede den næste Morgen, da de kom med Kaffespanden og Sukker Fadet og Brødkurven og begyndte at råbe Kaffe-Kaffe. Jeg kom hen og fik Kaffe med men fik den ej drukken men smed den i Rendestenen, fik mig lidt pyntet.

Og en pige tog mig ved Hånden og førte mig op ad trappen, op på Dækket i en gruelig Fart, jeg Kastede op en Gang. Jeg var ej godt tilpas hele Dagen, Jeg sad ved en Pige fra [Møn](#) hele Tiden, jeg kunde hverken gå eller stå. Jeg spiste ingen Middagsmad den Dag. Vi kom til Christianssand og fik Kul og Vand og 60 Mennesker ombord, de har nu for Tiden travlt med at få dem placeret (Jeg har glemt at bemærke at jeg i morges blev Syg af Dunsten, da næsten alle de andre havde kastet op, da jeg vågnede. Nu har jeg drukket The og spist varmt Hvedebrød til. Det er lidt jeg spiser [Marinus Jensen](#) gav mig et par Mellemmadder med salt Kød til så købte jeg mig to halve Flasker Øl Til 10 ører Flasken, vi lå dengang stille, når vi ligger stille er det ligesom på Land, om lidt skal vi til at sejle igen, for ikke at lande mere før vi kommer til [New York](#); (om Gud vil Det lynede og Tornede i Christiania da vi var der. Det er yndig Plads).

Lørdag den 14 Juli

Jeg kom op i Morges og fik mig ikke pyntet, for der var en forfærdelig Stank hernede, jeg fik ikke mere end et stykke Mad at Spise, jeg gik op på Dækket og sad så der ved min Veninde til Middag. Så ville jeg prøve at gå ned i Kahytten for at Spise Middagsmad, jeg spiste tre Svesker og en ludfisk, vi fik sødsuppe og Klipfisk til Middagsmad. Jeg gik da op på Dækket igen og indtog min Forrige Stilling, indtil Aften. [Marinus](#) gav mig igen et par Mellemmadder med saltet Kød til og en lille Flaske Øl, det var min Aften mad for denne Gang nu er det Aften.

Søndagen den 15 Juli

Jeg er nu kommen op igen jeg sad i Køjen og blankede mine Støvler, og redte mit Haar, og spiste en Appelsin som var givet til mig i [København](#). Jeg vågnede da de råbte at jeg skulde have Spegesild. Jeg sagde nej Tak, jeg Trængte ingen ting til. Jeg gjorde mig da færdig og gik med [Christine](#) op på Dækket jeg sad og ville læse, hvad jeg havde skrevet før [Christine](#), da var der to af Styrmandene der stod bag ved og Læste hvad jeg havde Skreven.

[Christine](#) og mig har siddet på Trappen, mere end som vi har været nede i Køjen og Spist vores egen Mad, fordi vi kan ikke spise af den mad, som de Laver. Vi kan lugte det længe før de kommer med det. (Maden er frisk, men der er ej mange der kan spise godt ombord.) [Christine](#) tog mit Testamente fra mig og gav det til [Matias Hansen](#). Han gav mig det Tilbage, men havde lagt to små Blomster der i, og et pænt lille Mærke til et Minde om ham, på Mærket stod der printet. (Under dine Vingers Skygger jubler jeg) [Sine](#) og jeg og en hel del af Passagererne og Talte sammen resten af Eftermiddagen. [Hansen](#) gav mig en Flask øl til min Aftensmad. Jeg gik i min Køje.

Mandag den 16 Juli

I morges vågnede jeg ved at de begyndte at rydde til side på, hvad der stod under Køjerne jeg kunde ikke forstå, hvad der var på Færde. De skulle til at skrubbe gulvet, de hejsede Vand ned i Spande ved Tykke Tange, og skrubbede over alt

det var det mest nødvendige de kunne gøre, for der blev saa (vådt) hernede, jeg stod op børstede mine Sko og redte mit Haar, Vaskede mig og Trak mit tøj på, og skar mig et stykke Mad. Gik der efter op på Dækket på min gamle Plads ved Trappen til opgangen oven på Skibet, der er så lunt at sidde vi har svær blæst I Dag og søen skylder over fra forenden af Skibet vi har Modvind. Jeg har ikke spist til Middag i Dag. Kl 3 Spiste jeg to stykker Mad med Ost på nede i Kahytten [Sine Christiansen](#) fra [Løkken](#) sider ved min Side nu for tiden.

Tirsdagen den 17 Juli

Jeg stod op i Morges børstede mine Sko satte mit Haar, spiste mig et stykke Mad med Speget Kød på og drak mig i/2 F Øl jeg sad på min sædvanlige Plads ved Trappen, i Dag er det et meget stille og solrigt Vejr, [Erik](#) en af Matroserne går og fejer Vand ud, i Dag bliver der skrubbet igen.

Onsdagen den 18 Juli

Jeg stod op i Morges som sædvanlig. Det er meget flinke Folk der er med dette Skib, jeg mener dem som fører Skibet, jeg befinder mig fuldkommen Rask, blot jeg kunne spise deres Mad. Til Middag har jeg Spist Risengrød det var kun lidt jeg spiste for vi fik ingen Øl til blot Sukker og Kanel, Klipfisk kunne jeg ikke spise noget af, mit The smed jeg i Rendestenen, jeg spiste blot Rugbrød med Ost til. Vi blev leveret et lille stykke Ost for Aftensmad. Jeg spiste igen et stykke Mad inden jeg gik til køjs, jeg er fuldkommen Rask. Der er en af vores Danske Piger der er kommen på Husspektakler i Dag og vi har alle været nede ved Doktoren og fået Kort (rest af sætningen ulæselig, fire eller 5 ord).

Torsdag 19 Juli

Jeg vågnede i Morges og var lige så Godt Tilpas, som om jeg havde lagt hjemme i min egen Seng i Moders Hus. Jeg drak to Kopper Kaffe og to stykker Mad, og sad på Dækket på min gamle Plads og Hæklede Blonder til Middag. Så gik jeg ned i Kahytten, vi havde Kødsuppe, jeg smagte det, men det var ikke godt, jeg spiste et stykke Kød til noget rug Brød, og indtog så min Plads ved Trappen og Hæklede. Vi har en svær Tåge i Eftermiddag, de Tuder i Hornet, så man er ved at få ondt i sit Hoved (fordi der er et andet Skib i vente).

Fredagen den 20 Juli

I Dag er det et meget smukt Vejr, vi mærker næsten slet ikke at vi sejler, Søen er næsten blik stille, jeg har Hæklet, og spadseret med [Sine](#) på Dækket den hele Dag, [Sine](#) og mig har drukket Bajer og spiste Kiks nede ved [Jensen](#) (Første Kok). Vi fik ærter og saltet Kød for Middag det var meget godt, vi gemmer Kødet til vores Aftensmad vi får The og Hvedebrød for Aftensmad, når vi får Klipfisk til Middag får vi Ost til Aften, det er nu Aften Theen er færdig.

Loverdag 21 Juli

Nu i Morges gik der en lille Sejler forbi, jeg ved ikke, hvorhen den agter sig Kl 3 ½ gik den forbi os. Jeg forslår Tiden med at Hækle og når jeg bliver træt der af spadserer [Sine](#) og mig frem og tilbage på Dækket. Vi fik til Middag. Øllebrød og Klipfisk og Kartofler, det var meget Godt. I Eftermiddag morede vi os med at løbe "enkemand" (Det var os unge.) I Aften Spiller og Danser de, jeg Tog ikke Del der i. Jeg gik ned i Kahytten Læste en Bog, som jeg havde lånt. Har et dejligt Vejr. Gud vare lovet. Det er nu mørk jeg vel gå til køjs.

Søndag den 22 Juli

Jeg vil først bemærke hvad jeg drømte i Nat. Jeg vågnede i Skumringen og var så forgrædt. Jeg syntes at [Moder](#) var død, jeg begræd mine Søskende, for mig var det ikke værst for, jeg viste at der blev et Raad for mig, det har Herre for lang tid siden lovet mig. Dette var min Drøm. I Dag for 14 Dags siden kom vi til København og i dag kommer var kære [Lærer Christiansen](#) igen til [Løkken](#). Mit inderlige Ønske er at høre ham, men det er mig umuligt.

Det er et meget smukt Vejr. Vor Herre er god, vi har kun haft Storm en Nat og Dag på hele var rejse så vidt, Lampemanden [Neils](#) sidder her. Han er nede og gøre Lamperne rene. Han fortæller mig, at der ligger et lille Barn for Døden, Nu er Barnet Dødt. [Sine](#) og jeg var nede at besøge [Marinus](#) og [Marie](#) i Dag. Det er Rim og Tåge og det Tordner i eftermiddag,

Mandagen den 23 Juli

Jeg har sovet roligt og godt i Nat. Vågnede ej før de bragte Kaffen. Jeg drak en Kop og spiste et stykke Mad, så satte jeg mig til at Skrive. En af Styrmandene kom og fortalte mig, at nu var Barnet begravet, det blev synket I Havet Kl 4 I Morges Jeg Hækler og syer. I Dag jeg kom for sent ned til at drikke The så spiste jeg mig noget Mad og drak en Flaske Øl som var givet til mig så gik jeg op på Dækket igen, det satte svært op med Vinden (jeg har glemt at bemærke vi havde Sødssuppe for Middag.) Søen skyllede over og Skibet gyngede svært, der er nu et lille Barn død igen i Aften, der er en hel del af vores Piger, der er meget Syge og kaster op. Da jeg nu kom ned, stod der Vand der nede og Potter og Kruse hvirvlede omkring. Den Nat sov jeg det dårligste jeg har sovet siden vi kom ombord. Jeg vågnede om Natten og var så Tørstig, men kunde jo ikke få andet end Vand og det var ikke Godt. Men Natten gik da på samme Måde.

Tirsdagen den 24 Juli

I Dag er det meget kvalmt hernede, så jeg må til at skynde mig at komme op. Jeg traf [Sine](#) som sædvanlig, og vi satte os til at Arbejde, jeg befandt mig ikke rigtig vel, vi gik derfor en lille Tur frem og Tilbage. Det Hjalp mig lidt nu er Formiddagen gået. Jeg sad på Dækket og spiste mine ærter og Kød, hvad jeg ikke spiste kastede jeg i Søen. Vi sad og forslog Tiden med et og andet, hvad vi kunne hitte på til hen imod Aften. Så gik jeg ned og smurte mig et stykke Mad og drak en Flaske Øl, jeg drak ej min The i Aften. [Sine](#) og mig indtog igen vores Plads på Dækket for en Times Tid. [Skøt](#) kom og kaldte på [Sine](#) og mig, han sagde "der er tre Herrer som vil give Eder Soda Vand" vi fik da alt hvad vi kunne Drikke, to af Maskin Mestrene og så en Herre af første Kahyts Passagerne. Jeg gik straks der efter til Køjs Jeg sov godt i Nat.

Onsdag den 25 Juli

I Dag er der atter Kl. 4 bleven et lille Barn sænket I Havets dybe bølger. Det er nu Middag og vi har spist Risengrød, Klip Fisk og Kartoffler. [Erik](#) gav mig Ol til mine Grød.

I Dag har vi fået en Herre ombar fra Amerika som skal styre Farten til det nye Land.

Torsdagen den 26 Juli

Nu er de ved at skrubbe igen, og de siger at nu kan vi se [Amerika](#), men det var det Sandt. Jeg blev dårligt tilpas af noget Bajer Øl jeg drak, Øl er det bedste, vi kan drikke om bord. Nu har de alle spist. Jeg har spist et par Rundstykker og befunder mig Godt tilpas igen, nu skal jeg op at hække mine Blonder færdige. Vi har set så mange Fiske I Dag, som forfølger Skibet. Vi ser et stort Sejlskib og to Dampere, jeg har i Dag faet mine Blonder færdige, det er nu den sidste Aften vi skal være på Havet om Gud vil.

Fredag, den 27 Juli

Der var en Kone som døde og efterlod sig 3 små Børn og hendes Mand det mindste Barn var ikke større end en stor dukke jeg så det I [Chicago](#) hun blev begravet K 4 i Morges det spæde Barn var kun 4 Uger gammel da vi kom til [New York](#).

Jeg står her ved siden af [Sine Christensen](#) og ser Land. Jeg ser nu et Fyrtårn og nu ligger der Fiskerbåde lange Kysten. Lige ud fra os ligger en smuk Fæstning. Skibsfolkene har nu Travlt de kaster nu deres Madrester over vores Hoveder ud i Søen. Der er nu en lille Baad med en Mand i, de Tog Hatten ad for, men det var en Klodrian han gengældte det ikke.

Jeg så lige nu en Skildpadde og her en Amerikansk Frugtkød. Her er Vandet Tyk med propper og Græs og alle Hånde Snavs. Nu er der 5 Fisker både lige ved Siden af os. En af Mændene bød os Velkommen idet han vinkede med sit Lommetørklæde. Dernæst blev vi alle ordret op på Dækket, og til at bringe alt vores tøj med os, for ikke mere at gå ned i Kahytten.

Der var da en Amerikansk Doktor, som vi gik forbi i Rækker, for at se om der var nogen af os, der er for Syge til at komme i Land. Men der var ikke en. Og derefter spiste vi Middagsmad vi fik sødssuppe og Kød, vi spiste på Dækket den sidste Dag. Det varede da 15 Kvarter med at sejle til Land. Vi sejlede da så Klods(tæt på) Til Huset som vores Kasser blev ført ind som muligt, der var fra Skibet Til Huset en Slags Stige, som vi alle gik ad ned i huset. Og en anden plade for kasserne at blive hejsede ned i tykke tove.

De blev da den samme Eftermiddag aabnede og eftersat lidt og lukkede igen og bragte i Baade for at sejles til [Kaslegaarden](#), og alle vi Passagerer blev sejlet til det samme Hus i to Baade. Blev færdig med alt dette før Aften. Det er et

umådelig stort Hus og en forfærdelig Røre derinde. Der er i en Side Bænke lig med vores i Kirken der hjemme, og i den anden Side en stor åben Plads, hvor alle Slag Mennesker lå på Gulvet med små Børn.

Mit Haar rejste på mit Hoved ved at se dem, der var Indianere, Spaniere, Negere, og Kinesere

[Marinus Jensen](#) skyndte sig at blive færdig og Tog sin Kone og lille Datter og mig med sig Til et dansk Hotel ved Navn Smiths Hotel. Det første vi blev anvist, er et Kammer og vi Trængte dertil. For vi var dygtig Snavsede. Vi fik så en dejlig Aftensmad og Danske Piger til at beværte os. Hotel Ejeren bød mig 10 dollar om Månedem om jeg ville være der, men jeg ville det ikke.

Vi skulle igen den næste Eftermiddag sejle et Stykke for at blive ført til Hvar Toget, der ventende på os. Der var atter igen et stort Vente Hus. Vi blev ej båsede i dette Tog før Aften. Da vi kørte var det så mørkt, at vi ej kunde se en Hånd for os, Lamperne blev tændte.

Der var over 100 vogne. Hvad synes I om det? vi var da i løbet af 8 Dage kommen til [Deer Lodge](#) in [Montana Ter.](#), jo længere vi kom op i Landet, jo mindre Tog blev der. Kun vi 4 som jeg her omtalt i min Skrivelse, der rejste så langt ind i Landet.

Jeg vil nu, før jeg slutter bemærke, at jeg har her skrevet det mærkeligste af hvad Passagerne lavede, men ikke det Hele for det ville Tage alt for meget Papir. Siden jeg begyndte at se Lande, kunne jeg ej med Pen beskrive Eder alt, hvad jeg så. Jeg har set hvad i ikke kan forestille Eder. Jeg kan nu ikke Tænke mere at skrive. Men vil nu til Slut ønske dig kære Moder og Søskende at i må finde Eder lige så godt fornøjet med eders lille dejlige Land, som jeg finder mig fornøjet med [Amerika](#). Og til alle dem som muligt læser dette blad. Til dig min Kjere Moder [Dorthea Christine Lønstrup](#), fra din Datter [Grethe S. Jørgensen](#), i det fjerne Vesten.

(Et kjerligt Farvel Farvel til Eder alle. Det er i Dag den sidste Juli den 5te August er det to Aar siden jeg kom.)